

2010

1		
		:
5		1.1
		:
9		1.2
23		2.2
29		3.2
43		4.2
44		5.2
45		6.2
46		:
49		
50		

2010

"

"

.

.

.

Abstract

Transfer Phenomenon into Arabic Language

Mansour bin Dabbas bin Abdullah Al Otaibi

Mu'tah University, 2010

The study, Transfer Phenomenon into Arabic Language, aims to search the transfer in the grammatical sections. A complete and comprehensive study. Since, as far as I acknowledge, there is no previous complete and comprehensive study about transfer phenomenon into Arabic language. I desired to gather data about this phenomenon which have awarded the language a wide movement throughout various linguistic contexts, in order to provide such data to researchers and who are interested in linguistic studies.

The study consists of three chapters, then, the conclusion where the searcher presents the results.

:

()

: . :

" "

" "

" "

: {عليكم أنفسكم}

" "

:

:

:

:

(1)

: .1

:

: .2

(2)

(3)

1993

40

(1)

1976

23-20

(2)

.51

(3)

:

:

(1)

" :

:

.

(2)

.

,

(3)

962/2

(1)

568

1998

.308/2

150/1

(2)

1996

568

(3)

1405

(1)

(2)

:

(3)

:

(4)

:

.1

308/2

(1)

1998

(2)

2001

1163/4

82/4

2000

(3)

1998

85/3

85-84/3

(4)

1996

.2

:
· , :

.3

:
· :
· :
· :
· :

:
·
·

:

(1)

" "

" :

:

62/2

(1)

1980

:

: ﴿ إِنِّي أَرَانِي أَعْصِرُ خَمْرًا ﴾ (1).

:

.

:

:

"

"

.

:

"

(2) ﴿ وَفَجَّرْنَا الْأَرْضَ عُيُونًا ﴾

"

(3)

(5)

(4)

.36

(1)

.12

(2)

. 1401

315-314

(3)

-108

(4)

. 1424

109

621/1

(5)

. 2000

1.2

.
	(1)								
	(3)	(2)							
:	.	:	(5)				(4)		
(7)	:	.	(6)						
	:								
		(8)							
1340		424/5						(1)	
		435/2						(2)	
						1411			
					.170/1	,		(3)	
					.118/1	,		(4)	
482/1					405/2	,		(5)	
		1426							
		.85/1	,	124	,			(6)	
		122						(7)	
				1415					
				.211/2	,			(8)	

(1)

(2)

:

(4)

:

(3)

(5)

:

(6)

:

(7)

:

(8)

.171/1 , (1)

80/3 , (2)

.44/1 (3)

.281/2 , (4)

(5)

1981

.80/3 , (6)

55/2 (7)

. 1972

.127/1 , 30/1 , (8)

(2)

(1)

:

:

(3)

(4)

(5)

:

(6)

:

(7)

.80/3

(1)

13/2

(2)

37-36/1

(3)

. 1982

. 1977

277/2

(4)

.277/2

(5)

434/2

(6)

2000

. 1984

123

(7)

:(1)

.(2)

:(3)

.(4)

:(5)

كِنَانِيَةٌ بَأَنَّتْ وَفِي الصَّدْرِ وَ

:(6)

:(7)

:

:

.217/2 , (1)

.217/2 , (2)

.284/1 (3)

.433/5 , (4)

.410/1 (5)

.415/1 (6)

.80/3 , (7)

:(1)

: : :

.

: :

.

(2)

(3)

: :

(4)

" : " " "

: "

" "

167

(1)

1980

.72-71 /1

(2)

.310 309/1

(3)

15-14

(4)

1987

"

"

"

:

(1)

(2)

(3)

(4)

. :
() :

(5)

:

1988

326/3

(1)

9/4

,

. 1994

.9/4

,

326/3

,

(2)

9/4

,

326/3

,

(3)

497

100/1

(4)

67/1

(5)

. 1985

:

(1)

(2)

:

" " "

:

" " :

(3)

(1)

.497/2

1997

(2)

166/1

1990

(3)

70/1

1982

:

(())

:(2)

(1)

(3)

:

:

(4)

(5)

:

.

:

:

:

.

:

:

.

.16

,

(1)

.

(2)

36

(3)

. 1979

.172/1

(4)

.236/1

,

,

(5)

() :

(1)

(2) { }

()

":

() ()

,

:

(3)

(1)

378-377/1

2007

.127/1

(2)

1978

(3)

: (1)

: ()

"

"

"

"

"

"

(2)

(3)

(4) () : () ()
() ()

(5)

.1206/4 , (1)

.975/2 , (2)

.198/3 , (3)

13 (4)

. 1971

.208/3 , (5)

()

(1)

:

"

"

:

()

(2)

"

" :

:

" "

(3)

(4)

:

:

" " " "

.

.198/3 , (1)

.7 , (2)

.123 , (3)

.9/4 , (4)

∴
" "

(1)

(2)

∴

∴

(3)

∴

∴

.

		<hr/>	
	.103/3	,	(1)
		.14	(2)
1995	183-182	,	(3)

:

:

(1)

2.2

,

.

: (2) (()) :

(3)

" " " "

:

(4)

(())

: . :

: : :

. : .

(5)

1164/4

,

2309/5

.405/1 (1)

, (2)

.23/4

,

.89/3 (3)

.87/3 (4)

.250- 249/1 , (5)

)

(1)

((

- -) :

(2)

(

(3)

:

(4)

- - :

{ }

(5)

: :

:

(6)

(7)

: : : :

.

(8)

.34/1 , (1)

.114/4 (2)

.1164/4 , 2309/5 , (3)

.114/4 (4)

.1164/4 , 23095 , (5)

40 (6)

. 1960

.129 , (7)

2004 , 193 (8)

.(1)

.(2)

.(3)

.(4)

(5)

{ }

5 _____ (1)

, 56 (2)

, 84 (3)

1991 (4)

421 (4)

.435-433/3 2002

2005 211/1 (5)

: ﴿عَلَيْكُمْ أَنْفُسَكُمْ﴾ (2) :

(3) :

(5) (()) (4) (())

(6) :

· : - - : (7) :

)

() : (8) ((

(9) : () .

, 2309/5 , 1391/3 (1)

.85/3 , 1164/4 (2)

.105 (3)

306/2 (4)

1998 (5)

41/4 (6)

1993 (7)

451-450/4 (8)

.114/4 (9)

.114/4 (10)

, 205/3 , 250/1 (11)

.30/4 , 2309/5 (12)

1393 /3 (13)

. 1982 (14)

()

():

(1)

)

(2)

:

(3) ((

:

(4)

(5)

:

(6)

(7) ((

)

.2309/5

(1)

.105/3

(2)

1400

(3)

1994

142/2

(4)

.136/1

297/3

249

(5)

1982

.135/1

249/1

(6)

(7)

.. 2002

: (1)

” ”

﴿ عَلَيْهِمْ أَنْفُسُهُمْ ﴾ (2) :

:

(3)

:

:

:

) (()

(() (()

: ((

:

:

:

(4)

(()

(5)

:

117

(1)

1994

.105

(2)

.107 - 106/3

(3)

1136/2

(4)

2001

.1164/4

, 2309/5

(5)

(1)

(2)

(3)

:
:
(())

(4)

: (())

(5)

:

3.2

278/2

(1)

507/5

2003

.873/2

353/2

(2)

.1164/4

2309/5

(3)

.1164/4

2309/5

(4)

1138/2

(5)

:

(1)

(2)

(3)

()

()

() ()

(4)

" :

(5)"

(7)"

" (6)" " " "

(8)

:

.85/3 (1)

323 (2)

1985

1165/4 , 2310/5 (3)

.85/3 (4)

.2310/5 (5)

.74/4 (6)

119 (6)

2309/5 , 1975

106/3 , 1164/4

.85/3

.135/1 , 249/1 (7)

655/2 (8)

1982

(1)

(2)

(3) :

:

.1

.2

(4)

:

(5)

:

(6)

(7) " "

155 (1)

. 1980

.135/1 (2)

, 2310/5 , 248/1 (3)

.1164/4

.156 (4)

.1164/4 , 2310/5 (5)

.156 (6)

141/1 (7)

(1)

(3) : (2) " "

(4)

:(5)

" " :

:" "

" " :

(6) [] :

(7) []

(8)

:(9)

	.2310/ 5	(1)
1164/4	119	(2)
	.74/4	
	.74/4	(3)
	.249/1	(4)
	.157	(5)
	202/3	(6)
	.135/1	(7)
119	202/ 3	(8)
.1164/4	141/1	
	.945	(9)

(1) : " "

: (3) (2)

(5) : :

(6)

(7) " "

(8)" "

:(9)

:(10)

 .249/1 , (1)

165 , (2)

.74/4 , (3)

1164/4 , 2309/5 , (4)

105/3 , 85/3 ,

.1164/4 , 2309/5 , (5)

.135/1 , (6)

.185 . (7)

.1164/4 , 2309/5 , (8)

.2481/6 , (9)

437 (10)

. 1919

:

(1)

:

(2)

:

(3)

:

(4)

(5)

:

(6)"

(7)

(8) ﴿ مَكَانَكُمْ أَنْتُمْ وَشُرَكَائِكُمْ ﴾ :

(9)

	.1391/3		(1)
	.1164/4		(2)
.1164/4	2309/5		(3)
269/3			(4)
			(5)
	.249/1		(6)
323/1			(7)
		. 1983	(8)
	.2309/5		(9)
		.28	(8)
.74/4	276/2		(9)

:(1)

:(2)

()

:(3)

:(4)

.1

." " " "

.2

"

.3

:

:

" "

:(6)

:

﴿ مَكَانَكُمْ أَنْتُمْ وَشُرَكَاءُكُمْ ﴾ (5)

67-66/2

1434/3

(1)

.74/4

, 276/2

(2)

.158

(3)

.249/1

(4)

.28

(5)

258

(6)

, 1993

(1) " "

(3) (2)

(4)

(5)

(6) " "

(7) " "

(8)

(9)

:

83/4	1164/4	,	2309/5	,	(1)
			.296/3		
			.249/1	,	(2)
	.919	,	202/3	,	(3)
			.165	,	(4)
			.557/2		(5)
	.506/5			,	(6)
			.85/3		(7)
	.165	,	249/1	,	(8)
			.142/2		(9)

:

(1)

(2)

(3)

"

"

:

(5)

(4)

:

(6)

(7)

85/3

,

1165/4

,

(1)

.1393/4

.75/4

,

(2)

.85/3

,

(3)

1165/4

,

2310/5

,

(4)

.85/3

.657/2

,

(5)

2310/5

,

1393/3

,

(6)

1165/4

.85/3

,

.657/2

,

(7)

"

"

"

"

"

"

"

"

:

(1)

(2)

(4)

(3)

:

(5)

(6)

:

(7)

29-28

(1)

1988

.2295/5

(2)

.94/3

(3)

.29/4

(4)

.85/3

(5)

.245/1

(6)

130/2

279/3

(7)

.571/1

:

(1)

:

" "

:

(2)

:

:

:

(3)

()

()

(4)

ودليل

(5)

(6)

(1)

.279/3 (1)

, 208/3 , 2295/5 , (2)

40-39/4 , 1165/4

.243/1 (3)

.646/2 (4)

150/1 (5)

, 2299/5 , 334/3

.1165/4

.299/3 (6)

(2)

(3)

(4)

(5)

(6)

(7)

(8)

(9)

	.447/1	,	(1)
	.39/4	,	(2)
	.210/3	,	(3)
	.2301/5	,	(4)
	.84/3		(5)
		.57	(6)
	.2301/5	,	(7)
	.74/4	,	(8)
.73/4	,	131/2	(9)

(1)

" "

(2)

:

(3)

.

(5)

(4)

(6)

(7)

:

(8)

.49/4

,

(1)

425

(2)

1992

245

(3)

1966

.49/4

,

(4)

(5)

.49/4

,

.49/4

,

(6)

.425

,

(7)

.87/3

(8)

(1)

:

(2)

4.2

(3)

(4)

﴿ صِبْغَةَ اللَّهِ وَمَنْ أَحْسَنُ مِنَ اللَّهِ صِبْغَةً ﴾ (5)

(6)

:

{ وَالَّذِينَ آمَنُوا أَشَدُّ حُبًّا لِلَّهِ } (7)

273

(1)

.213/4

.88/3

(2)

1995

(3)

.266/2

0

301/2

(4)

.138

(5)

.584/1

(6)

.165

(7)

:

(1)

: ﴿أنا أكثر منك مالاً وولداً﴾ (2)

(3)

:

5.2

)

(4)

(5)

: ﴿وسع كل شيء علماً﴾ (6)

()

(7)

: ﴿قد شغفها حباً﴾ (8)

()

(9)

:

: ﴿وكيف تصبر على ما لم تحط به خيراً﴾ (10)

.645/1 (1)

.34 (2)

.266/2 (3)

.301/2 (4)

.101 (5)

.80 (6)

.175-174/4 (7)

.30 (8)

.301/5 (9)

.68 (10)

(1)

: ()

6.2

(2)

: ﴿ وفجرنا الأرض عيوناً ﴾⁽³⁾.

[]

(4)

(5) [] []

: ﴿ وأحصى كل شيء عدداً ﴾⁽⁶⁾.

()

:

()

"

(7)"

(8)

301/2

.140/6 , (1)

, 1623/4 , (2)

.266/2 ,

.12 (3)

.175/8 , (4)

.120/1 (5)

.28 (6)

.1245/2 , (7)

.350/8 , (8)

'

:

:

(1)

:

:

(2)

:

.

.

.

.

.

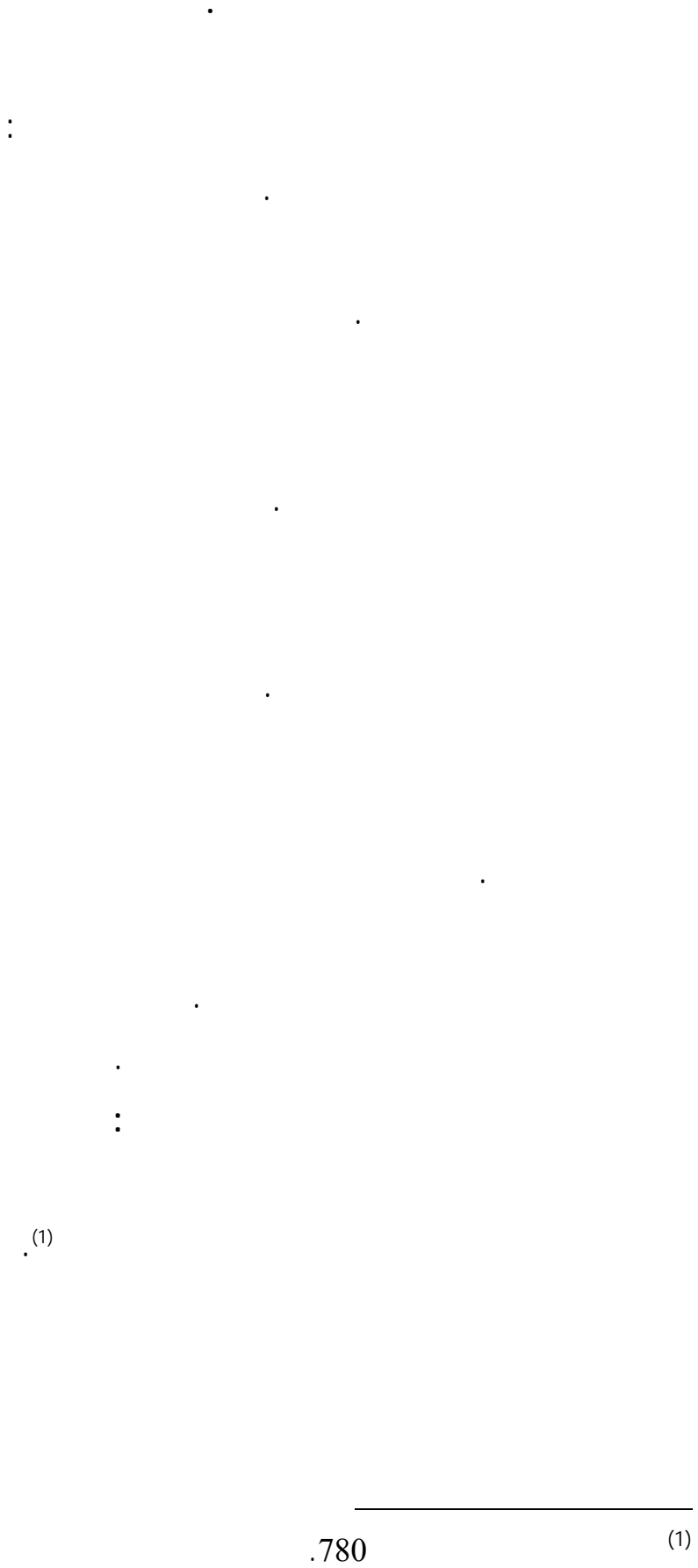
:

:

(3)

.

.4/1	(1)
.425/5	(2)
77	(3)



(1)

.780

(1)

(1405)

(1424)

(1994)

(2001)

(1986)

(1988)

(1982)

(1985)

(1996)

(2003)

(1987)

(1979)

(1411)

(1426)

(1972)

(1980)

(1979)

(1993)

(1988)

(.)

(1982)

(1966)

(1410)

(1427)

(1985)

(2000)

(.)

(2005)

(2005),

(1993)

(1998)

(1998)

(1994)

(2000)

(1982)

(1996),

..

(1996)

(1415)

(.)

(2000)

(2000)

1995

(1984)

(1996)

(1991)

(.)

(1980)

(1982)

(.)

(1984)

(1993)

(1977)

(.), ,

(.),

(1990)

(2002)

(1919)

(1980)

(1975)

(1971)

(1995)

(.)

(1998)

(1978)

(.)

(.)

(1988)

(1998)

(1406)

(1981)

(.)

(2007)

(1401)

(.)

(1982)

(.) ,
(1971)

(.) ,

(.)

(1927)

(1927) ,

141-140

(1985) ,

(1976)

(1985)

(1983)

(1983)

(2002)

(1960)

(1960),

(1340)

(1994)

(1997)

(2001)

(1992)

(2004)

1400

(1994)